Milwaukee® Nothing but HEAVY DUTY®

Eye protector helmet attachment
Augenschutz am Helm befestigen
Fixer la protection oculaire au casque
Fissare la protezione per gli occhi al casco
Sujetar la protección ocular al casco
Fixar a proteção dos olhos no capacete
Oogbescherming aan de helm bevestigen
Øjenbeskyttelse til fastgørelse på hjelm
Fest øyebeskyttelsen på hjelmen
Fästa ögonskyddet mot hjälmen
Silmiensuojaimen kiinnittäminen kypärään
Στερέωση της προστασίας οφθαλμών στο κράνος
Göz korumasının barete takılması
Upevnění ochrany očí na přilbě
Upevnenie ochrany očí na prilbe
Zamocować ochronę oczu na hełmie
A szemvédő rögzítése a sisakra
Pritrditev zaščite za oči na čelado
Pričvršćenje zaštite za oči na šljemu
Acu aizsargu piestipriniet pie ķiveres
Regos apsaugos tvirtinimas prie šalmo
Silmakaitsme kinnitamine kiivri külge
Закрепление устройства защиты глаз на каске
Закрепване на средството за защита на очите към каската
Fixarea vizierei de protecție pe cască
Прикачување на штитникот за очи на шлемот
Кріплення засобу для захисту очей на шолом
ثبت واقي العين على الخوذة

Important operating and safety instructions
Please read and save these instructions

Wichtige Anwendungs- und Sicherheitshinweise
Bitte diese Hinweise lesen und aufbewahren

Consignes d'utilisation et de sécurité importantes
Veuillez lire ces consignes et les conserver.

Importanti istruzioni per l'uso e la sicurezza
Si prega di leggere e conservare le presenti istruzioni

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad importantes
Por favor, lea y guarde estas indicaciones

Instruções de utilização e segurança
Por favor, leia e guarde estas instruções

Belangrijke gebruiks- en veiligheidsinstructies
Lees deze instructies door en bewaar ze

Vigtig information om anvendelse og sikkerhed
Læs venligst denne vejledning igennem og gem den til senere brug.

Viktige bruks- og sikkerhetsinstrukser
Disse instruksene skal leses og oppbevares

Viktiga användnings- och säkerhetsanvisningar
Läs dessa anvisningar och förvara dem säkert för framtida referens

Tärkeitä käyttö- ja turvallisuusohjeita
Lue ja säilytä nämä ohjeet

Σημαντικές υποδείξεις εφαρμογής και ασφαλείας
Σας παρακαλούμε να διαβάσετε και φυλάξετε αυτές τις υποδείξεις

Önemli kullanım ve güvenlik açıklamaları
Lütfen bu açıklamaları okuyunuz ve muhafaza ediniz

Důležité pokyny k použití a bezpečnostní pokyny
Tyto pokyny si přečtěte a uschovejte

Dôležité pokyny k použitiu a bezpečnostné pokyny
Tieto pokyny si prečítajte a uschovajte

Ważne wskazówki dotyczące zastosowania i bezpieczeństwa
Prosimy przeczytać i zachować niniejsze instrukcje

Fontos alkalmazási és biztonsági útmutatások
Kérjük, olvassa el és őrizze meg az útmutatásokat.

Pomembni napotki za uporabo in varnostni napotki
Te napotke preberite in shranite

Važne upute o primjeni i sigurnosne upute
Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute

Svarīgas lietošanas un drošības norādes
Lūdzu, izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas

Svarbūs naudojimo ir saugos nurodymai
Prašom perskaityti šiuos nurodymus ir juos išsaugoti.

Tähtsad kasutus- ja ohutusjuhised
Palun lugege juhised läbi ja hoidke need alles

Важные инструкции по применению и технике безопасности
Пожалуйста, прочитайте и сохраните эти инструкции

Важни указания за приложението и безопасността
Моля, прочетете тези указания и ги запазете

Instrucțiuni importante de utilizare și siguranță
Citiți și păstrați aceste instrucțiuni

Важни напомени за примена и безбедност
Прочитајте ги овие напомени и внимавајте на нив

Важливі вказівки щодо застосування та техніки безпеки
Прочитайте та зберігайте ці вказівки

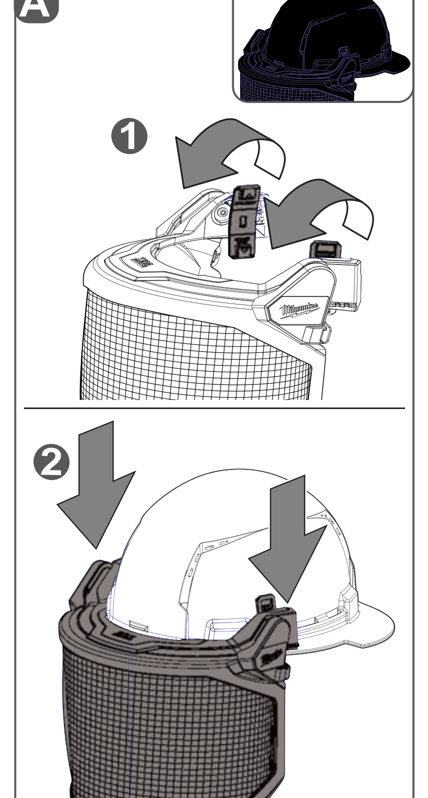
تعليمات هامة للاستخدام والسلامة
الرجاء قراءة هذه الإرشادات وحفظها

Copyright 2022
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0

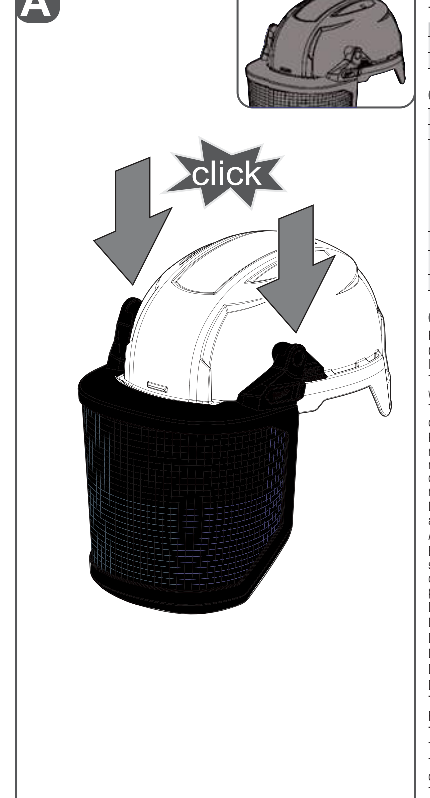
Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

(09.22)
4931 4707 36

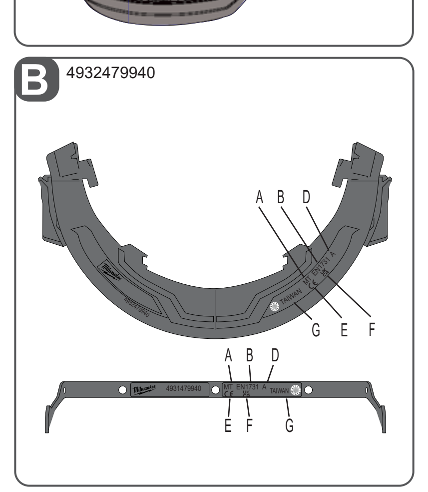
A 4932479940



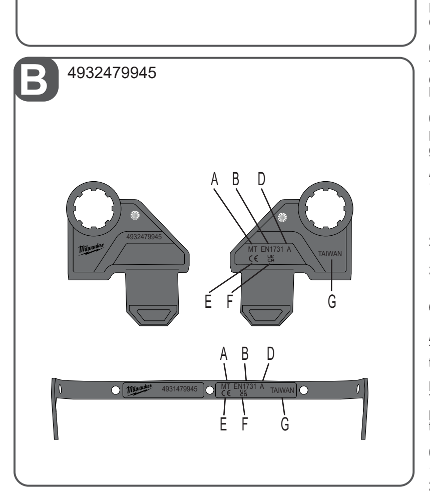
A 4932479945



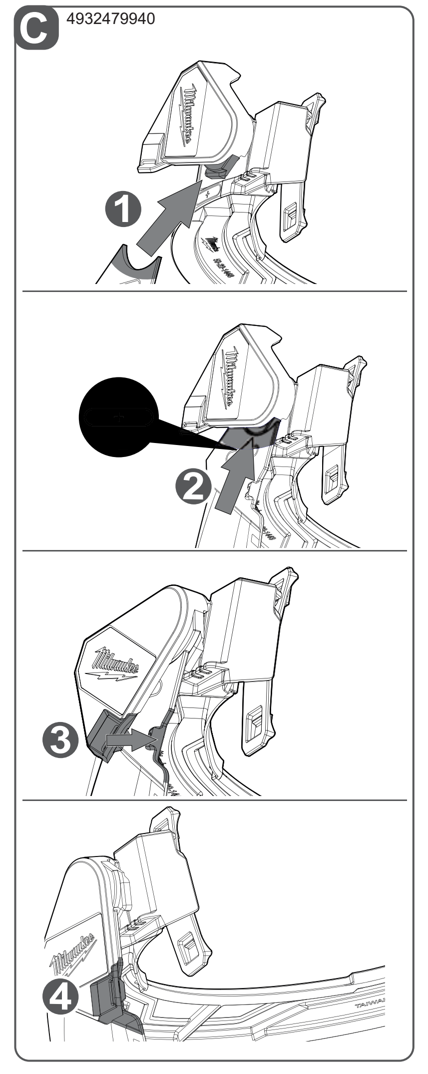
B 4932479940



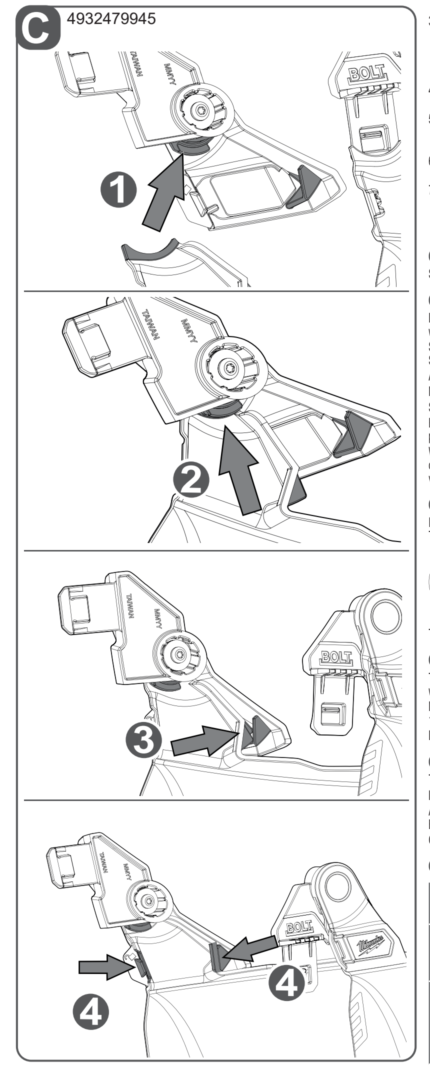
B 4932479945



C 4932479940



C 4932479945



ENGLISH

MODEL

The Milwaukee product line includes eye protectors for different applications and for the general use in industry. The specific model name is indicated on the package.

Model	Description	Compatible Milwaukee helmet
4932479940	BOLT™ Mesh Face Shield Universal	BOLT 200 Safety Helmet, BOLT 100 Safety Helmet
4932479945	BOLT™ Mesh Face Shield Compact	BOLT 200 Safety Helmet

MARKINGS (ILLUSTRATION B)

A	Idenfication of the manufacturer	MT	Milwaukee Tool
B	Number of the EN Standard	1731	EN 1731
D	Speed resistance to high particles	S	increased robustness
		F	low energy impact
		B	medium energy impact
		A	high energy impact
		T	Impact resistance at extreme temperatures -5 / 55 degrees C.
E	European Conformity Mark	CE	
F	UK Conformity Mark	UKCA	
G	Country of manufacture	TAIWAN	

SAFETY HINTS

For the correct selection of the eye protection, always consult a safety expert and carry out a risk assessment.

Check the eye protector for damage and correct fit before each use. Scratched or damaged lenses may no longer be used.

The eye protector can transmit shocks when protected against particles at high speed and thus endanger the wearer when wearing over correction glasses.

This product helps provide limited eye protection from light to moderate impact hazards, such as metal or wood chips and small flying objects. This lens is impact-resistant but NOT unbreakable.

Protective devices do NOT provide unlimited protection. Eye and face protective devices are not substitutes for machine guards and other engineering controls. Personal eye and face protective devices alone should not be relied on to provide complete protection against hazards (such as fragmenting grinding wheels, exploding devices, etc.), but should be used in conjunction with the machine guards, engineering controls, and sound manufacturing and personal safety practices.

Do NOT use for sports, simulated combat games (e.g.,paintball), or recreation such as target shooting and archery.

Always use both hands to install and remove this product. Do NOT use unless securely attached to a helmet.

Examine this product frequently and replace it immediately if there is any sign of damage. Do NOT use lens if signs of wear are visible, including breakage, gouges, cracks, dents, chalky appearance, discoloration or loss of color, or craze pattern. Exposure to chemicals can cause damage. Do NOT make any modifications to this product.

Do NOT use for protection against chemical mists, sprays, splashes, or vapors.

Do NOT use if the product does not remain snug around face and nose during use.

Do NOT use this eye visor if it has sustained an impact. Dispose of it immediately, even if damage is not visible.

Do NOT alter, pierce, modify, or engrave the eye visor.

Do NOT alter the eye visor to fit attachments in any way not recommended by the manufacturer.

Direct contact with an open fire or hot surface may cause the eye protection device to ignite.

The eye protector is not suitable for welding and does not protect against short electric arcs.

Filters with transmissions <75% are not suitable for use at dusk.

The eye protectors are not suitable as laser protection filters.

This eye protection can not be used in road traffic.

The materials used are skin-friendly according to current knowledge. Wearing the eye protection device may still cause allergic reactions in susceptible persons.

The fabric face shield does not protect against liquid (including liquid metal) splashes, hot solid objects, electrical hazards, infrared and UV radiation.

Check that the markings on the components of the eye protector device match.

Fabric lenses and visors marked “S” shall not be used where there is a foreseeable risk of hard or sharp flying debris.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This eye protector is suitable as eye protection against various environmental influences. The corresponding kind of protection can be found in the code on the frame and mesh. The field of use are described in the section Markings.

MOUNTING FACE SHIELD AND BRIM TO THE HELMET (ILLUSTRATION A)

Before attaching the eye protector to the Milwaukee head protection, ensure that compatibility in section Model is given.

Attaching face shield universal (4932479940)

1. Turn the hard hat / helmet adaptor in the correct position.
   Ensure the adapter tabs are adjusted for proper use on hard hat/helmet. If needed, remove the adapter tabs from the brim on both sides. To remove the adapter, push the unlock tab at the center of the adapter and pull the adapter to separate from the brim.
2. Push the adapters in their respective side firmly back into the brim frame until they securely "click" into position.
3. Once adapters are adjusted properly for the intended application, slide the adapter tabs down through the front accessory slots on the hard hat/helmet until they securely click into position.

NOTE: Face shields are acceptable to use in the reverse don position only on MILWAUKEE Hard Hats that have the reverse don symbol.

Attaching face shield no brim (4932479945)

The adapter tabs (left and right) will engage in the forward most acces-sory slots of the helmet. Slide the adapter tabs down through the front accessory slots on the helmet until they securely "click" into position.

Removing face shields (4932479940, 4932479945)

Turn the hard hat/helmet over to access the inside of the hard hat/helmet. Locate the release tabs where they protrude to the underside of the hard hat/helmet. Press the release tab on both sides and push upwards through the accessory slots of the hard hat/helmet.

REPLACING THE FACE SHIELD (ILLUSTRATION C)

1. Remove the face shield assembly from the helmet.
2. On the side covers, just below the MILWAUKEE logo, locate the lock tab at the back edge of the cover identified by the unlock .
3. Pull the lock tab out away from the face shield, once it is visible the lock tab and the mating lock feature of the shield are no longer overlapping, rotate the cover component forward without rotating the shield as shown in step 1.
   NOTE: Push the face shield inwards, while pulling the locking tab out, then rotate forward. Pushing on the face shield is critical for removal.
4. With the cover rotated forward, approximately 90 degrees, the shield can be pulled down to separate from the pivot assembly of the brim.
5. To reinstall a shield to the brim, reverse the procedure. The curved leading edge of the shield as it is inserted in the pivot of the brim ensure the leading edge is slid beneath the lip on the mating surface of the pivot as shown in Step 2 and 3.
6. Once the leading edge is fully inserted to the brim pivot, rotate the cover plate backward to the locked position until it securely "clicks" in the locked position as shown in step 4.
7. After the shield is installed, cycle the shield to the full up and full down positions twice to ensure all components are fully engaged. If the shield would dislodge and separate during this step, an error was made during the re-installation. Repeat the shield installation steps again. Ensure the proper position and full engagement of the shield leading edge where it seats in the pivot and cover components.

ACCESSORIES

Spareparts or accessories, if available, can be found at https://services.milwaukeetool.eu

STORAGE, MAINTENANCE, TRANSPORT

Do not store in direct sunlight, near aggressive chemicals, not above 40°C and below 70% humidity, dark, dry, without mechanical load.

Storage temperature: -5°C to +20°C

Storage humidity: between 50-75%

After contact with chemicals, clean the eye protector immediately.

Not put in liquid for a long time.

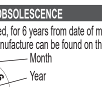
Storage and transport only in original packaging recommended.

Exposure to direct sunlight and heat over time can lessen the ability of the eye visor to withstand impact and penetration.

Wash visors with water and pat dry with a lens cloth. Do NOT use ammonia, alkaline cleaners, abrasive cleaning compounds, or solvents when cleaning visors. Use of certain solvents may lower the impact resistance of the visors.

PERIOD OF OBSOLESCENCE

If properly stored, for 6 years from date of manufacture or 2 years from date of first use, whichever comes first. The date of manufacture can be found on the frame.



The date of first use should be noted.

REGULATORY CONFORMITY

This safety eyewear is in compliance with the requirements of (EU) Regulation 2016/425 and as far as applicable with the harmonized standard EN 1731:2006.

Notified body 0196, DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, has carried out the EU type examination procedure.

Declaration of conformity can be found at www.milwaukeetool.eu.

GB REGULATORY CONFORMITY

These safet eyewear is in compliance with the requirements of (EU) Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended and as far as applicable with the designated standard EN 1731:2006.

Approved body 2571, TUV Rheinland UK LTD, Friars Gate (Third Floor), 1011 Stratford Road, Shirley, Solihull, B90 4BN, United Kingdom, has carried out the UK type examination procedure.

GB Declaration of conformity can be found at www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLS

Symbol	Meaning
[i]	Please read the instructions carefully before use.
CE	European Conformity Mark
UKCA	British Confomity Mark

CESKY

MODEL

Sortiment výrobků od společnosti Milwaukee zahrnuje zařízení na ochranu očí pro nejrůznější aplikace a všeobecné používání v průmyslu.

Specifické označení modelu je uvedeno na obalu.

Model	Popis	Kompatibilní ochrana hlavy Milwaukee
4932479940	BOLT™ Univerzální ochrana obličeje s mřížkovým očním ochranným štítem	BOLT 200 ochranná přilba, BOLT 100 ochranná přilba
4932479945	BOLT™ Kompaktní ochrana obličeje s mřížkovým očním ochranným štítem	BOLT 200 ochranná přilba

OZNAČENÍ (OBRÁZEK B)

A	Identifikační značka výrobce	MT	Milwaukee Tool
B	Číslo normy EN	1731	EN 1731
D	Odolnost proti částečkám s vysokou rychlostí	S	Zvýšená pevnost
		F	Náraz s nízkou energií
		B	Náraz se střední energií
		A	Náraz s vysokou energií
		T	Odolnost proti nárazu při extrémních teplotách -5/+55 °C
E	EU-značka shody	CE	
E	UK-značka shody	UKCA	
G	Země výroby	TAIWAN	

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při konkrétním výběru ochrany očí je nutné se vždy poradit s odborníkem pro oblast bezpečnosti a provést posouzení nebezpečí.

Prostředek na ochranu očí zkontrolujte před každým použitím, jestli není poškozený a správně přiléhá. Poškrábané nebo poškozené zorníky se už nesmějí používat.

Prostředek na ochranu očí dokáže při ochraně proti částečkám s velkou rychlostí přenášet nárazy a v důsledku toho může při nošení korekčních brýlí ohrozit člověka, který je nosí.

Tento výrobek chrání oči podmínečně před světlem a lehkými až mírnými nebezpečími nárazu, jako jsou poletující kovové nebo dřevěné třísky a malé díly. Ochranné štíty jsou odolné proti nárazu, ale NEJSOU odolné proti zlomení.

Ochranné přístroje neposkytují ŽÁDNOU neomezenou ochranu. Přístroje na ochranu očí a tváře nejsou náhradou za ochranu stroje nebo jiná technická řídicí zařízení. Nespoléhejte se úplně na osobní prostředky na ochranu očí a tváře, abyste se chránili před nebezpečím (jako jsou lámající se brusné kotouče, vybuchující přístroje atd.). Ale ochranné vybavení používejte ve spojení s ochranou strojů, technickými řídicími zařízeními a odbornými činnostmi týkajícími se výroby a ochrany při práci.

NEPOUŽÍVEJTE pro sportovní účely, simulace boje (např. paintball) nebo volnočasové činnosti jako střelba a lukostřelba.

Pro upevňování a odnímání výrobku vždy používejte obě ruce. Výrobek NEPOUŽÍVEJTE, když není bezpečně upevněný na přilbě.

Výrobek pravidelně kontrolujte a při nejmenších příznacích poškození jej vyměňte. Ochranný štít NEPOUŽÍVEJTE, pokud vykazuje známky opotřebení jako prasknutá místa, drážky, trhliny, prohlubně, mléčná místa, barevné odchylky nebo ztrátu barvy nebo škrábance. Kontakt s chemikáliemi může způsobit škody. Produkt NEMĚŇTE.

NEPOUŽÍVEJTE na ochranu před chemickými mlhami, spreji, postříkání nebo výpary.

NEPOUŽÍVEJTE, když výrobek během používání nepřiléhá těsně na tvář a nos.

Tento oční ochranný štít nepoužívejte, pokud utrpěl náraz. Ochranu očí v tomto případě bezodkladně zlikvidujte, ikdyž není možné rozpoznat žádné poškození.

Oční ochranný štít NEMĚŇTE, nevrtejte, nemodifikujte ani do něj neryjte.

Oční ochranný štít NEMĚŇTE, abyste na něj upevnili výrobcem nedoporučené příslušenství.

Při přímém kontaktu s otevřeným ohněm nebo horkými povrchy se může prostředek na ochranu očí vznítit.

Prostředek na ochranu očí není vhodný pro svařování a nechrání před rušivým světelným obloukem.

Filtry s propustností < 75 % nejsou vhodné pro použití při soumraku.

Prostředky na ochranu očí nejsou vhodné jako filtr na ochranu proti laserovému záření.

Použité materiály jsou podle aktuálního stavu vědomostí šetrné k pokožce. I přesto může nošení prostředku na ochranu očí u citlivých osob způsobit alergické reakce.

Mřížkový oční ochranný štít nechrání před odstříkávajícími kapalinami (včetně tavného kovu), horkými pevnými tělesy, zásahům elektrickým proudem, infračerveným a UV zářením.

Zabezpečte, aby se označení na komponentech ochrany očí shodovala.

Mřížkové ochranné štíty a oční ochranné štíty s označením „S“ se nesmějí používat, jestliže existuje předvídatelné riziko poletujících pevných těles, resp. částí s ostrými hranami.

OBLAST VYUŽITÍ

Tento prostředek na ochranu očí je vhodný jako ochrana očí před různými vlivy okolí. Příslušný druh ochrany zjistíte pomocí kódu na rámu a zorníku brýlí.

Oblast použití je popsaná v odstavci „Označení“.

UPEVNĚNÍ OCHRANY OBLIČEJE NA PŘILBĚ (OBRÁZEK A)

Před upevněním ochrany očí na ochraně hlavy Milwaukee se ujistěte, že je zaručená kompatibilita uvedená v odstavci „Model“.

Upevnění ochrany obličeje BOLT Universal (4932479940)

1. Umístěte adaptér na přilbě/ochranné přilbě do správné polohy. Ujistěte se, že spony adaptéru jsou nastavené pro použití s přilbou/ochrannou přilbou. Příp. uvolněte spony adaptéru na obou stranách od okraje. Pro odejmutí adaptéru stiskněte uvolňovací sponu uprostřed a stáhněte adaptér z okraje.
2. Části adaptéru pevně zatlačte do okraje, až slyšitelně zaskočí.
3. 3.Po nastavení adaptéru pro příslušnou aplikaci posuňte spony adaptéru přes přední štěrbinu v přilbě/ ochranné přilbě směrem dolů, až slyšitelně zaskočí.

UPOZORNĚNÍ: Ochrany obličeje se mohou posunout dozadu pouze na takových ochranných přilbách od společnosti MILWAUKEE, které jsou označeny odpovídajícím symbolem.

Upevnění ochrany obličeje BOLT Compact (4932479945)

Spony adaptéru (vlevo a vpravo) se zastrčí do přední štěrbiny na přilbě. Spony adaptéru se zasunou zdola přes přední štěrbinu v přilbě, až slyšitelně zaskočí.

Odstranění ochrany obličeje BOLT Universal / Compact (4932479940, 4932479945)

Přilbu přetočte, abyste se dostali na vnitřní stranu. Najděte uvolňovací spony na spodní straně přilby/ ochranné přilby. Uvolňovací spony na obou stranách stiskněte a posuňte přes štěrbinu v přilbě/ochranné přilbě nahoru.

VÝMĚNA OCHRANY OBLIČEJE (OBRÁZEK C)

1. Odejměte ochranu obličeje z přilby.
2. Na straně, přímo pod logem MILWAUKEE, se nachází blokovací spona se symbolem zámku.
3. Vytáhněte blokovací sponu z ochrany obličeje tak, aby se spona a protikus už nepřekrývaly. Otočte kryt směrem dopředu, jak je zobrazeno v kroku 1, aniž byste přitom otočili očním ochranným štítem. UPOZORNĚNÍ: Ochranu obličeje zatlačte směrem dovnitř a přitom vytáhněte blokovací sponu a otočte ji směrem dopředu. Ochrana obličeje se dá odstranit pouze tehdy, když se zatlačí dovnitř.
4. S krytem otočeným o cca 90° směrem dopředu se může oční ochranný štít vytáhnout z otočného zařízení na přilbě.
5. Vykonejte kroky v opačném pořadí, abyste oční ochranný štít znovu upevnili na přilbě. Při vkládání zahnuté přední hrany ochranného štítu do otočného zařízení se ujistěte, že se přední hrana nachází pod chlopní otočného zařízení, jak je znázorněno v krocích 2 a 3.
6. Po vložení přední hrany do otočného zařízení otočte krycí destičku směrem dozadu, až slyšitelně zaskočí (viz krok 4).
7. Oční ochranný štít před montáží dvakrát vyklopte a sklopte, abyste se ujistili, že všechny komponenty zaskakují správně. Pokud by se měl oční ochranný štít při kontrole uvolnit, nebyl namontovaný správně. V tomto případě jednotlivé kroky ještě jednou zopakujte. Ujistěte se, že přední hrana ochranného štítu je vložená správně a úplně do otočného zařízení a že krycí prvky jsou zaskočené.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhradní díly a příslušenství, pokud jsou k dispozici, najdete na https://services.milwaukeetool.eu

USKLADNĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ, PŘEPRAVA

Neskladujte je na místě dopadu přímého slunečního záření, v blízkosti agresivních chemikálií, při teplotě vyšší než 40 °C a při vlhkosti vzduchu nižší než 70 %, ale v tmě, suchu, bez mechanické zátěže.

Teplota uskladnenia: -5°C - 20°C

Vlhkost při skladování: 50 – 75 %

Po kontaktu s chemikáliemi prostředek na ochranu očí okamžitě vyčistěte.

Dlouhodobě nevkládejte do kapaliny.

Skladování a doprava se doporučuje v originálním obalu.

Přímé sluneční záření a teplo mohou časem vést k tomu, že odolnost proti nárazům a těsné držení ochranného štítu poleví.

Ochranný štít vyčistěte vodou a utěrkou na brýle utřete dosucha. Na čištění ochranného štítu NEPOUŽÍVEJTE čpavek, alkalické čisticí prostředky, drhnoucí prostředky nebo rozpouštědla. Používání určitých rozpouštědel může minimalizovat protinárazovou odolnost očního ochranného štítu.

DOPORUČENÁ DOBA POUŽITÍ

Při odborném skladování 6 roků od data výroby, resp. 2 roky od prvního použití, podle toho, co nastane dříve. Datum výroby je uvedeno na nosném tělese.

měsíc
rok
04/2019

Datum prvního použití by se mělo poznamenat na výrobku.

OSVĚDČENÍ

Tyto ochranné brýle odpovídají požadavkům nařízení (EÚ) 2016/425 a případně i harmonizovaným normativním dokumentům EN 166:2001, EN 168:2001, EN 172:2001. Uvedený orgán: 0196, DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, provedl zkoušení prototypu EÚ.

Prohlášení o shodě najdete na www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLY

Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

Značka shody v Evropě

Britská značka shody

SLOVENSKY

MODEL

Sortiment produktov od spoločnosti Milwaukee zahŕňa zariadenia na ochranu očí pre najrozličnejšie aplikácie a všeobecné používanie v priemysle.

Špecifické označenie modelu je uvedené na obale.

Model	Opis	Kompatibilná ochrana hlavy Milwaukee
4932479940	BOLT™ Univerzálna ochrana tváre s mriežkovým očným ochranným štítom	BOLT 200 ochranná prilba, BOLT 100 ochranná prilba
4932479945	BOLT™ Kompaktná ochrana tváre s mriežkovým očným ochranným štítom	BOLT 200 ochranná prilba

OZNAČENIA (OBRÁZOK B)

A	Identifikačná značka výrobcu	MT	Milwaukee Tool
B	Číslo normy EN	1731	EN 1731
D	Odolnosť proti čiastočkám s vysokou rýchlosťou	S	Zvýšená pevnosť
		F	Náraz s nízkou energiou
		B	Náraz so strednou energiou
		A	Náraz s vysokou energiou
		T	Odolnosť proti nárazu pri extrémnych teplotách -5/+55 °C
E	EÚ-značka zhody	CE	
E	UK-značka zhody	UKCA	
G	Krajina výroby	TAIWAN	

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri konkrétnom výbere ochrany očí sa treba vždy poradiť s odborníkom pre oblasť bezpečnosti a uskutočniť posúdenie nebezpečenstva.

Prostriedok na ochranu očí skontrolujte pred každým použitím, či nie je poškodený a správne prilieha. Poškriabané alebo poškodené zorníky sa už nesmú používať.

Prostriedok na ochranu očí dokáže pri ochrane proti čiastočkám s veľkou rýchlosťou prenášať nárazy a v dôsledku toho môže pri nosení korekčných okuliarov ohroziť človeka, ktorý ich nosí.

Tento produkt chráni oči podmienečne pred svetlom a ľahkými až miernymi nebezpečenstvami nárazu, ako poletujúce kovové alebo drevené triesky, ako aj malé diely. Ochranné štíty sú odolné proti nárazu, ale NIE SÚ odolné proti zlomeniu.

Ochranné prístroje neposkytujú ŽIADNU neobmedzenú ochranu. Prístroje na ochranu očí a tváre nie sú náhradou za ochranu stroja alebo iné technické riadiace zariadenia. Nespoliehajte sa úplne na osobné prostriedky na ochranu očí a tváre, aby ste sa chránili pred nebezpečenstvami (ako lámajúce sa brúsne kotúče, vybuchujúce prístroje atď.). Ale ochranné vybavenie používajte v spojení s ochranou strojov, technickými riadiacimi zariadeniami a odbornými praktikami týkajúcimi sa výroby a ochrany pri práci.

NEPOUŽÍVAŤ na športové účely, simulácie boja (napr. paintball) alebo voľnočasové činnosti ako streľba a lukostreľba.

Na upevňovanie a odstraňovanie produktu vždy používajte obidve ruky. Produkt NEPOUŽÍVAJTE, keď nie je upevnený bezpečne na prilbe.

Produkt pravidelne kontrolujte a pri najmenších príznakoch poškodenia ho vymeňte. Ochranný štít NEPOUŽÍVAJTE, keď vykazuje prejavy opotrebenia ako prasknuté miesta, drážky, trhliny, prehĺbeniny, mliečne miesta, farebné odchýlky alebo stratu farby alebo škrabance. Kontakt s chemikáliami môže spôsobiť škody. Produkt NEMEŇTE.

NEPOUŽÍVAJTE na ochranu pred chemickými hmlami, sprejmi, postriekaním alebo výparmi.

NEPOUŽÍVAŤ, keď produkt počas používania neprilieha tesne na tvár a nos.

Tento očný ochranný štít nepoužívajte, keď utrpel náraz. Ochranu očí v tomto prípade bezodkladne zlikvidujte, aj keď nie je možné rozpoznať žiadne poškodenie.

Očný ochranný štít NEMEŇTE, nevŕtajte, nemodifikujte ani negravírujte.

Očný ochranný štít NEMEŇTE, aby ste naňho upevnili výrobcom neodporúčané príslušenstvo.

Pri priamom kontakte s otvoreným ohňom alebo horúcimi povrchmi sa môže prostriedok na ochranu očí vznietiť.

Prostriedok na ochranu očí nie je vhodný na zváranie a nechráni pred rušivým svetelným oblúkom.

Filtre s priepustnosťou < 75 % nie sú vhodné na použitie pri súmraku.

Prostriedky na ochranu očí nie sú vhodné ako filter na ochranu proti laserovému žiareniu.

Použité materiály sú podľa aktuálneho stavu vedomostí šetrné k pokožke. Napriek tomu môže nosenie prostriedku na ochranu očí u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie.

Mriežkový očný ochranný štít nechráni pred odstrekmi kvapalín (vrátane tavného kovu), horúcimi pevnými telesami, zásahom elektrickým prúdom, infračerveným a UV žiarením.

Zabezpečte, aby sa označenia na komponentoch ochrany očí zhodovali.

Mriežkové ochranné štíty a očné ochranné štíty s označením „S“ sa nesmú používať, keď existuje predvídateľné riziko poletujúcich pevných telies, resp. ostrohranných častí.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Tento prostriedok na ochranu očí je vhodný ako ochrana očí pred rôznymi vplyvmi okolia. Príslušný druh ochrany zistíte pomocou kódu na ráme a zorníku okuliarov.

Oblasť použitia je opísaná v odseku „Označenia“.

UPEVNENIE OCHRANY TVÁRE NA PRILBE (OBRÁZOK A)

Pred upevnením ochrany očí na ochrane hlavy Milwaukee sa uistite, že je zaručená kompatibilita uvedená v odseku „Model“.

Upevnenie ochrany tváre BOLT Universal (4932479940)

1. Umiestnite adaptér na prilbe/ochrannej prilbe do správnej polohy. Uistite sa, že spony adaptéra sú nastavené na použitie s prilbou/ochrannou prilbou. Príp. uvoľnite spony adaptéra na obidvoch stranách od okraja. Na odstránenie adaptéra zatlačte uvoľňovaciu sponu v strede a stiahnite adaptér z okraja.
2. Časti adaptéra pevne zatlačte do okraja, až počuteľne zaskočia.
3. 3.Po nastavení adaptéra pre príslušnú aplikáciu posuňte spony adaptéra cez prednú štrbinu v prilbe/ ochrannej prilbe smerom dole, až počuteľne zaskočia.

UPOZORNENIE: Ochrany tváre sa môžu posunúť dozadu iba na tých ochranných prilbách od spoločnosti MILWAUKEE, ktoré sú označené zodpovedajúcim symbolom.

Upevnenie ochrany tváre BOLT Compact (4932479945)

Spony adaptéra (vľavo a vpravo) sa zastrčia do prednej štrbiny na prilbe. Spony adaptéra sa zasunú zdola cez prednú štrbinu v prilbe, až počuteľne zaskočia.

Odstránenie ochrany tváre BOLT Universal / Compact (4932479940, 4932479945)

Prilbu pretočte, aby ste sa dostali na vnútornú stranu. Nájdite uvoľňovacie spony na spodnej strane prilby/ ochrannej prilby. Uvoľňovacie spony na obidvoch stranách stlačte a posuňte cez štrbinu v prilbe/ochrannej prilbe nahor.

VÝMENA OCHRANY TVÁRE (OBRÁZOK C)

1. Odoberte ochranu tváre z prilby.
2. Zboku, priamo pod logom MILWAUKEE, sa nachádza blokovacia spona so symbolom zámku.
3. Vytiahnite blokovaciu sponu z ochrany tváre tak, aby spona a protikus sa viac neprekrývali. Otočte kryt smerom dopredu, ako je ukázané v kroku 1 bez toho, aby ste pritom otočili očným ochranným štítom. UPOZORNENIE: Ochranu tváre zatlačte smerom dovnútra a pritom vytiahnite blokovaciu sponu a otočte ju smerom dopredu. Ochrana tváre sa dá odstrániť iba vtedy, keď sa zatlačí dovnútra.
4. S krytom otočeným o cca 90° smerom dopredu sa môže očný ochranný štít vytiahnuť z otočného zariadenia na prilbe.
5. Vykonajte kroky v opačnom poradí, aby ste očný ochranný štít znova upevnili na prilbe. Pri vkladaní zahnutej prednej hrany ochranného štítu do otočného zariadenia sa uistite, že predná hrana sa nachádza pod chlopňou otočného zariadenia, ako je znázornené v krokoch 2 a 3.
6. Po vložení prednej hrany do otočného zariadenia otočte kryciu dosku smerom dozadu, až počuteľne zaskočí (pozri krok 4).
7. Očný ochranný štít pred montážou dvakrát vyklopte a sklopte, aby ste sa uistili, že všetky komponenty zaskakujú správne. Ak by sa mal očný ochranný štít pri kontrole uvoľniť, nebol namontovaný správne. V tomto prípade jednotlivé kroky ešte raz zopakujte. Uistite sa, že predná hrana ochranného štítu je vložená správne a úplne do otočného zariadenia a že krycie prvky sú zaskočené.

PRÍSLUŠENSTVO

Náhradné diely a príslušenstvo, ak sú k dispozícii, nájdete na https://services.milwaukeetool.eu

USKLADNENIE, STAROSTLIVOSŤ, PREPRAVA

Neskladujte ich na mieste dopadu priameho slnečného žiarenia, v blízkosti agresívnych chemikálií, pri teplote vyššej ako 40 °C a pri vlhkosti vzduchu nižšej ako 70 %, ale v tme, suchu, bez mechanickej záťaže.

Teplota uskladnění: -5°C - 20°C

Vlhkosť pri skladovaní: 50 – 75 %

Po kontakte s chemikáliami prostriedok na ochranu očí okamžite vyčistite.

Dlhodobo nevkladajte do kvapaliny.

Skladovanie a doprava sa odporúča v originálnom obale.

Priame slnečné žiarenie a teplo môžu s časom viesť k tomu, že odolnosť proti nárazom a tesné držanie ochranného štítu poľavia.

Ochranný štít vyčistite vodou a utierkou na okuliare zotrite dosucha. Na čistenie ochranného štítu NEPOUŽÍVAJTE amoniak, alkalické čistiace prostriedky, drhnúce prostriedky alebo rozpúšťadlá. Používanie určitých rozpúšťadiel môže minimalizovať protinárazovú odolnosť očného ochranného štítu.

ODPORÚČANÁ DOBA POUŽITIA

Pri odbornom skladovaní 6 rokov od dátumu výroby, resp. 2 roky od prvého použitia, podľa toho, čo nastane skôr. Dátum výroby je poznamenaná na nosnom telese.

mesiac
rok
04/2019

Dátum prvého použitia by sa mal poznamenať na produkte.

OSVEDČENIA

Tieto ochranné okuliare zodpovedajú požiadavkám nariadenia (EÚ) 2016/425 a prípadne aj harmonizovaným normatívnym dokumentom EN 166:2001, EN 168:2001, EN 172:2001. Uvedený orgán: 0196, DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany, uskutočnil skúšanie prototypu EÚ.

Vyhlásenie o zhode nájdete na www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Značka zhody v Európe

Britská značka zhody

POLSKI

MODEL

Asortyment produktów Milwaukee obejmuje urządzenia do ochrony oczu do różnych zastosowań i ogólnego użytku przemysłowego.

Specyficzne oznaczenie modelu podano na opakowaniu.

Model	Opis	Kompatybilna ochrona głowy Milwaukee
4932479940	BOLT™ uniwersalna ochrona twarzy z siatkowym wizjerem	BOLT 200 hełm ochronny, BOLT 100 hełm ochronny
4932479945	BOLT™ kompaktowa ochrona twarzy z siatkowym wizjerem	BOLT 200 hełm ochronny

OZNACZENIA (RYSUNEK B)

A	Znak identyfikacyjny producenta	MT	Milwaukee Tool
B	Numer normy EN	1731	EN 1731
D	Odporność na cząstki o dużej prędkości	S	Podwyższona wytrzymałość
		F	Niska energia uderzenia
		B	Średnia energia uderzenia
		A	Wysoka energia uderzenia
		T	Odporność na uderzenia w ekstremalnych temperaturach -5/+55 °C
E	Znak zgodności UE	CE	
E	Znak zgodności UK	UKCA	
G	Kraj produkcji	TAJWAN	

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

W celu właściwego doboru ochrony oczu należy zawsze skonsultować się ze specjalistą ds. BHP i przeprowadzić ocenę ryzyka.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy sprzęt do ochrony oczu nie jest uszkodzony, a także czy jest prawidłowo dopasowany. Należy zaprzestać stosowania w przypadku porysowanych lub uszkodzonych soczewek.

W przypadku ochrony przed cząsteczkami sprzęt do ochrony oczu może przenosić ewentualne uderzenia o dużej prędkości, a tym samym zagrażać użytkownikowi w przypadku noszenia okularów korekcyjnych.

Ten produkt zapewnia ograniczoną ochronę oczu przed światłem oraz lekkimi i umiarkowanymi zagrożeniami uderzeniami odłamkami metalu lub wiórami i małymi elementami. Szybki są odporne na uderzenia, ale NIE są odporne na pękanie.

Urządzenia ochronne NIE zapewniają nieograniczonej ochrony. Sprzęt do ochrony oczu i twarzy nie zastępuje osłon maszynowych ani innych technicznych urządzeń sterujących. Przy ochronie przed zagrożeniami (takimi jak łamiące się tarcze szlifierskie, eksplozje urządzeń itp.) nie należy polegać wyłącznie na osobistym sprzęcie ochrony oczu i twarzy. Należy stosować raczej sprzęt ochronny w połączeniu z osłonami maszyn, technicznymi środkami kontroli oraz przestrzeganiu procedur produkcji i BHP.

NIE należy stosować tego sprzętu do celów sportowych, symulacji walki (np. paintball) lub zajęć rekreacyjnych, takich jak strzelanie i łucznictwo.

Do zakładania i zdejmowania produktu należy zawsze używać obu rąk. NIE należy używać produktu, jeśli nie jest on bezpiecznie przymocowany do hełmu.

Należy regularnie sprawdzać produkt i wymieniać go przy najmniejszych oznakach uszkodzenia. NIE należy używać szybki ochronnej, jeśli wykazuje ona oznaki zużycia, takie jak pęknięcia, rysy, wgniecenia, mleczne plamy, zmiany lub utratę barwy lub zarysowania. Kontakt z chemikaliami może spowodować uszkodzenia. NIE NALEŻY modyfikować produktu.

NIE NALEŻY stosować produktu do ochrony przed chemicznymi mgłami, sprayami, rozbryzgami lub oparami.

NIE stosować, jeśli podczas stosowania produkt nie przylega szczelnie do twarzy i nosa.

Nie należy używać wizjera, jeśli został uderzony W takim przypadku należy natychmiast zutylizować ochronę oczu, nawet jeśli nie są widoczne żadne uszkodzenia.

NIE NALEŻY zmieniać, przewiercać, modyfikować ani grawerować wizjera.

NIE NALEŻY zmieniać wizjera w celu zamocowania go do akcesoriów niezalecanych przez producenta.

Bezpośredni kontakt z otwartym płomieniem lub gorącymi powierzchniami może spowodować zapłon sprzętu do ochrony oczu.

Sprzęt do ochrony oczu nie nadaje się do spawania i nie chroni przed łukiem elektrycznym.

Filtry, których wartość przepuszczalności wynosi < 75%, nie nadają się do stosowania o zmierzchu.

Sprzęt do ochrony oczu nie nadaje się do stosowania jako filtr chroniący przed promieniowaniem laserowym.

Zgodnie z obecnym stanem wiedzy zastosowane materiały są przyjazne dla skóry. Noszenie sprzętu do ochrony oczu może jednak powodować reakcje alergiczne u osób z wrażliwą skórą.

Wizjer siatkowy nie chroni przed rozbryzgami cieczy (w tym stopionego metalu), gorącymi ciałami stałymi, porażeniem prądem, promieniowaniem podczerwonym i UV.

Upewnić się, że oznaczenia na poszczególnych komponentach ochrony oczu są zgodne.

Siatkowe szybki ochronne i wizjery oznaczone symbolem „S“ nie mogą być używane, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko uderzenia ciałem stałym lub elementem o ostrych krawędziach.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Niniejszy sprzęt do ochrony oczu nadaje się jako ochrona oczu przed różnymi wpływami środowiska. Odpowiedni stopień ochrony można znaleźć w kodzie znajdującym się na oprawce okularów oraz na szybce.

Zakres stosowania opisany jest w rozdziale „Oznaczenia”.

PRZYMOCOWAĆ OCHRONĘ TWARZY I KRAWĘDŹ DO HEŁMU (RYSUNEK A)

Przed zamocowaniem ochrony oczu do ochrony głowy Milwaukee należy upewnić się, że są one kompatybilne, zgodnie z rozdziałem „Model”.

Zamocować ochronę twarzy BOLT Universal (4932479940)

1. Wprowadzić adapter przy hełmie/ hełmie ochronnym na właściwą pozycję Upewnić się, że nakładki adaptera są dostosowane do użycia z hełmem/ hełmem ochronnym W razie potrzeby odłączyć nakładki adaptera od krawędzi po obu stronach. Aby usunąć adapter, należy wcisnąć element zwalniający na środku i odciągnąć adapter od krawędzi.
2. Mocno wcisnąć elementy adaptera w krawędź, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Po dopasowaniu adapterów do danego zastosowania należy popchnąć nakładki adapterów w dół przez przednie szczeliny w hełmie/ hełmie ochronnym, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

WSKAZÓWKA: Ochronę twarzy można przesunąć do tyłu tylko w tych hełmach ochronnych MILWAUKEE, które są oznaczone odpowiednim symbolem.

Mocowanie ochrony twarzy BOLT Compact (4932479945)

Nakładki adaptera (lewy i prawy) są wkładane w przednie szczeliny hełmu Należy wsuwać nakładki adaptera w dół przez przednie szczeliny hełmu, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

Usuwanie ochrony twarzy BOLT Universal / Compact (4932479940, 4932479945)

Odwrócić hełm, aby uzyskać dostęp do wnętrza. Zlokalizować elementy zwalniające na wewnętrznej stronie hełmu/ hełmu ochronnego. Nacisnąć elementy zwalniające po obu stronach i przesunąć je do góry przez szczeliny w hełmie/ hełmie ochronnym

WYMIANA OCHRONY TWARZY (RYSUNEK C)

1. Zdjąć ochronę twarzy z hełmu.
2. Z boku, bezpośrednio pod logo MILWAUKEE, znajduje się nakładka blokująca z symbolem zamka.
3. Wyciągnąć nakładkę blokującą z ochrony twarzy tak, aby nakładka i jej strona przeciwna już nie zachodziły na siebie. Obrócić pokrywę do przodu w sposób przedstawiony w kroku 1, bez obracania wizjera. WSKAZÓWKA: Wcisnąć ochronę twarzy do wewnątrz, wyciągając jednocześnie nakładkę blokującą i obracając ją do przodu. Ochronę twarzy można zdjąć dopiero po wciśnięciu jej do środka.
4. Po obróceniu pokrywy do przodu o ok. 90° można wysunąć wizjer z mechanizmu obrotowego przy hełmie.
5. Aby ponownie przymocować wizjer do hełmu, należy wykonać te czynności w odwrotnej kolejności. Podczas wkładania zagiętej przedniej krawędzi wizjera do mechanizmu obrotowego, należy upewnić się, że przednia krawędź znajduje się pod krawędzią mechanizmu obrotowego, tak jak przedstawiono to w kroku 2 i 3.
6. Po wsunięciu zagiętej krawędzi w urządzenie obrotowe należy obrócić płytę pokrywową do tyłu, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (patrz krok 4).
7. Po montażu należy dwukrotnie otworzyć i zamknąć wizjer, aby upewnić się, że wszystkie komponenty są prawidłowo zamocowane. Jeśli podczas tej próby wizjer nie trzyma się, oznacza to, że nie został prawidłowo zamontowany. W takim przypadku należy ponownie powtórzyć poszczególne kroki. Należy upewnić się, że przednia krawędź wizjera jest prawidłowo założona i całkowicie zatrzaśnięta w mechanizmie obrotowym i elementach pokrywy.

AKCESORIA

Części zamienne – jeśli dostępne – do nabycia pod adresem https://services.milwaukeetool.eu

PRZECHOWYWANIE, PIELĘGNACJA, TRANSPORT

Nie przechowywać w bezpośrednim świetle słonecznym, w pobliżu agresywnych chemikaliów, w temperaturze powyżej 40°C i wilgotności poniżej 70%. Należy przechowywać w ciemnym i suchym miejscu, bez naprężeń mechanicznych.

Temperatura przechowywania: -5°C - 20°C

Wilgotność podczas przechowywania: 50-75%

Sprzęt do ochrony oczu należy natychmiast wyczyścić w przypadku kontaktu z chemikaliami.

Nie wkładać do cieczy przez dłuższy czas.

Przechowywanie i transport zalecany tylko w oryginalnym opakowaniu.

Bezpośrednie światło słoneczne i wysoka temperatura mogą spowodować, że odporność na uderzenia i szczelność wizjera z czasem ulegnie pogorszeniu.

Wizjer należy czyścić wodą i wycierać do sucha szmatką do okularów. Do czyszczenia wizjera NIE NALEŻY używać amoniaku, alkalicznych detergentów, materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Stosowanie niektórych rozpuszczalników może zmniejszyć odporność wizjera na uderzenia.

ZALECANY OKRES UŻYTKOWANIA

Przy prawidłowym przechowywaniu 6 lat od daty produkcji lub 2 lata od pierwszego użycia, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Data produkcji jest oznaczona na elemencie nośnym.

miesiąc
rok
04/2019

Data pierwszego użycia powinna być oznaczona na produkcie.

ZEZWOLENIA

Okulary ochronne spełniają wymogi Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz – w stosownych przypadkach – zharmonizowanych dokumentów normatywnych EN 166:2001, EN 168:2001, EN 172:2001. Jednostka notyfikowana: procedura badania typu UE została przeprowadzona przez 0196, DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany,.

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLE

Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

Europejski znak zgodności

Brytyjski znak potwierdzający zgodność

MAGYAR

SLOVENSKO

HRVATSKI

LATVISKI

LIETUVIŠKAI

EESTI

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

ROMÂNIA

МАКЕДОНСКИ

УКРАЇНСЬКА

عربي